



新聞稿 PRESS RELEASE

中大開展手語研究

「聽不到的說話」——手語，是聾人之間相互溝通之主要媒介。歐美國家的聾人專上教育非常普及，因為當地手語已用於教學和傳譯服務。

為促進本港手語之應用，從而提升聾人的教育水平及社會地位，香港中文大學的一群學者現正積極編寫本港歷來最完備之英、漢及手語對照圖解辭典和首部手語語法指南，並於今日正式宣佈設立「香港中文大學聾人教育基金」，以推動本港手語研究、教學及傳譯服務。

負責統籌該項「亞太區手語研究與訓練計劃」的中大英文系講師伍德華 (James Woodward) 博士表示，按照每一千人有兩至三個失聰的比率推算，本港至少有一萬二千至一萬八千的天生聾人或自幼已失去聽覺的人士。由於語言及文字是人類追求知識的重要媒介，自幼失聰的人，無論在自我表達、人際溝通、求知及求學方面，均遇上重重困難。聾人會較一般殘疾人士難於融入社會各階層，遂成為獨立的一群；而他們的教育水平往往亦較其他傷殘人士如盲人為低。本港的聾人便從來沒有在本地上大學，能夠負笈海外者亦是鳳毛麟角。

這位從事手語研究及聾人教育逾二十年的語言學者指出，因為手語是聾人社會表達身份的重要媒介，大部份的聾人都希望手語能納入聾人教育的範疇中。

鑑於手語對聾人的重要性，聯合國及世界聾人協會亦早已訂定指引，敦促世界各國加強本土手語教育。美國國會更早於十九世紀通過法案，在首府華盛頓為聾人設立嘉利達大學 (Gallaudet University)，實施手語及唇語並重的教學，現有學生逾二千名，其中大部份為聾人。本港首名獲得博士學位的失聰人士亦是該校畢業生，並受聘於該校任教數學。

伍博士又謂，香港的聾人教育欠缺手語教材及傳譯服務，在特殊學校取得中學程度的失聰學生，想繼續升讀本地大學實在難之又難。

近年歐美國家的語言學者已積極對手語進行整理和研究，而亞洲國家已逐漸發展本土的手語研究。中大開展的計劃可說是首項全面化之亞太區手語研究。「亞太區手語研究與訓練計劃」設立之首要目的，是要紀錄、整理及研究聾人用手語，並編訂手語辭典及手語語法指南，以推動手語教學及傳譯服務，及加強聾人與健全人士之溝通。辭典及語法指南的編訂工作早於九二年開始，預期於九五年完成。



新聞稿 PRESS RELEASE

伍博士的研究小組，於去年獲得校內撥款，以開展長期的亞太區手語研究。該項長達七年的計劃包括16項研究項目，集中探討（一）亞太區的手語學（二）手語教學（三）手語傳譯（四）聾人教育及（五）如何喚醒社會人士對聾人的關注。由於本港與中國尤其是廣東的語系相同，伍氏希望這項計劃的成果能惠及中國境內的四百多萬名失聰人士。

該計劃的研究人員包括該校翻譯系、語言學及傳理系的講師，與外國之手語傳譯及教學專家，其中部份學者及研究員本身亦為聾人。

由於計劃所需經費龐大，伍博士正向國際組織尋求資助，並於今日宣佈成立聾人教育基金，希望得到社會熱心人士的捐助。中大英文系系主任周英雄教授於今日舉行的典禮上代表中文大學接受香港秘書會捐出的首筆善款。

一九九四年五月廿一日

新聞界查詢請致電中大英文系鄧慧蘭博士（1139666 - 1）或新聞及公共關係處林兆玉小姐（1168322 - 636）。